

CRUP'ÉCHOS

N°57

« I l'a stî è s'cole po ièsse bièsse èt i l'a rèussi... » (Pop.)

Revue trimestrielle - 16^e année
Avril 2002

Editeur responsable: A. BERNIER - rue St Joseph, 6 - 5332 CRUPET

En quelques lignes...



Un ciel indécis, c'est ce qu'illustre l'image ci-contre. C'est l'éternel dilemme de la bouteille à moitié remplie ou à moi-

tié vide, selon l'esprit qui la découvre.

Profiterons-nous d'une année, ou du moins d'une période printanière, voire estivale clément, nul ne peut le dire. Pourtant, les premiers mois de cette année 2002 nous ont épargné les assauts désagréables de la météo. « Todis ça d'pris ! », diront les pessimistes.

Les abords des propriétés reprennent peu à peu leurs nuances tachetées et déjà nombreuses, les bourdonnements des tondeuses se répondent de manière accélérée et les touristes nous reviennent en nombre, comme des hirondelles curieuses. Eh oui, c'est le printemps !

Comme vous le lirez dans ce numéro, les mois qui viennent seront parsemés d'activités multiples. Ces festivités mobiliseront sans doute pas mal d'énergie et causeront peut-être ça et là quelque désagrément. Mais « un beau village » ne se doit-il pas de développer des animations originales autour du label qui lui est octroyé ?

De quoi déjà se préparer activement aux cent ans de la grotte St Antoine en juin 2003. Car cela, c'est déjà demain...

T.B.

LES LIEUX-DITS DE CRUPET...



Le hasard des recherches et rencontres sur Internet nous a permis de découvrir Jean GERMAIN. Un homme bien intéressant à plusieurs titres et l'un des meilleurs spécialistes de la toponymie.

(P. 2)

ANI... MAI !

à Crupet...!



Le mois de mai sera animé à Crupet : Grands Concerts des 9 et 11 mai, mais aussi « Les Âges de la Pierre » du 19 mai. En attendant la brocante du 2 juin...

(P. 9 et 21)

**Forum de rédaction**

Pascal ANDRÉ
Freddy BERNIER (Rédacteur en Chef)
Thierry BERNIER
Patrick COLIGNON
Marcel PESESSE (trésorier)
André QUEVRAIN

Compte bancaire

068-2182164-79

Conception graphique

Thierry BERNIER

SOMMAIRE

- P. 1 Editorial
- P. 2 Ah, cré noms de lieux !
- P. 9 Pierres spéciales...
- P.10 Les secrets du jardin
- P.12 Le noir lui va si bien...
- P.14 Quelle sacrée soirée...
- P.15 Questions sans réponse
- P.19 Les mots du chœur
- P.20 Et ça continue...
- P.21 Printemps aux morceaux divers
- P.22 Gaston et l'oncle Sam
- P.24 Dans la note...

À L'OMBRE DU DONJON DE CRUPET...

LA TRUITELLERIE PISCICULTURE



VOUS PROPOSE SES TRUITES
FARIO & ARC-EN-CIEL
BLANCHES OU SAUMONEES

LIVRAISON & VENTE SUR PLACE
LA SEMAINE & LE WEEK-END

TOUT AU LONG DE L'ANNEE

19 rue Basse - 5332 Crupet - 083 69 98 06



Le « Contrat de Village »... Qu'en est-il ?

D'aucuns se souviennent sans doute du « contrat moral » signé fin 1996 entre l'Administration communale d'ASSESE, l'ASBL « Les Plus Beaux Villages de Wallonie », les « Coordinateurs du Contrat de Village » et Crup'Échos.

Parmi les premières actions concrètes inscrites dans ce cadre, nous rappelons l'étude du projet d'aménagement du village exécutée à l'initiative de l'administration communale d'ASSESE et de l'ASBL « Les Plus Beaux Villages de Wallonie » par le Bureau d'études AGUA en collaboration étroite avec le BEP (Bureau Économique de la Province de Namur).

Le résultat de cette étude ne pouvait sans doute être qu'idyllique et ne représentait qu'un objectif (relativement) lointain. En effet, même si on se limitait à des solutions techniques raisonnables, la complète réalisation des aménagements proposés devrait représenter des budgets que sans doute peu de communes pourraient se permettre. Une conclusion dans ce domaine devrait prendre en compte les possibilités de subsides qu'ils soient wallons ou européens. Cet exercice de faisabilité budgétaire n'a à ce jour pas encore été entamé.

En mars 2001 (Cf. éditorial Crup'Échos N°51), nous étions informés que « *vu l'importance du dossier relatif à l'aménagement du village de Crupet et soucieux de l'intégrer dans une réflexion globale, les autorités communales ont souhaité poursuivre cette étude lors d'une prochaine réunion* ». Par la même occasion le Collège assurait que « *le Comité de suivi sera associé à cette réflexion* ».

Nous voici un an plus tard. Rien de nouveau au sujet de l'aménagement de notre village, sauf que ce 5 mars 2002, toute la population était conviée à assister à la présentation des résultats d'une enquête socio-économique exécutée à la demande de la commune d'ASSESE par le professeur Poulain de l'UCL.

Crup'Échos s'est fait un point d'honneur d'être présent.

L'exposé du professeur et de son équipe, quoiqu'un peu ardu (ah ! Ces chiffres !), était brillant et intéressant à plus d'un titre. Non seulement il donnait une idée relativement claire des caractéristiques socio-économiques de l'entité, mais il soulignait en plus les particularités des « Quartiers » (quel vilain mot pour nos si jolis villages !).

CRUPET se distinguait le plus souvent quel que soit le critère exposé. C'est ainsi qu'au niveau global de la qualité de vie Crupet avait la cote 8,2/10 (mais cela nous en étions convaincus depuis longtemps !). À Crupet la convivialité est exceptionnelle (85%), le dynamisme du village et son patrimoine sont remarquables, etc...

Bref s'il fallait encore le prouver, il est maintenant clair que Crupet a énormément d'aspects spécifiques et se remarque dans le paysage wallon.

Parmi les conclusions finales nous en avons relevé deux qui méritent un commentaire :

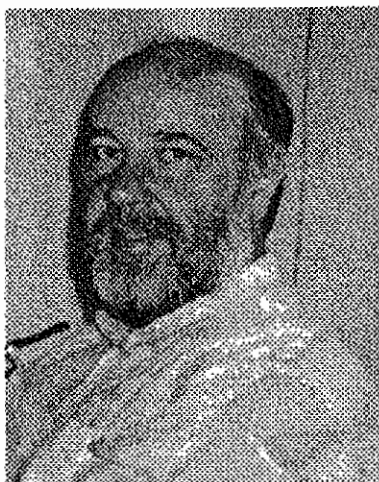
I. « Voilà vous savez tout sur les villages de l'entité d'ASSESE ! » Il est bien évident que cela reste au niveau de la boutade car comme expliqué ci-dessous le travail ne fait que commencer. Dans un premier temps il nous apparaît opportun de relire les conclusions à la loupe et de voir si certaines ne sont pas déformées par l'échantillonnage réduit des « enquêtés » et leur personnalité (en moyenne 12% de la population de chaque village : est-ce peu ou beaucoup, à quel moment l'enquête a-t-elle été faite ? W-E, jours ouvrables,...). A titre d'exemple d'après l'enquête, il n'y aurait pas de problème de sécurité routière à Crupet, alors qu'il est bien évident qu'il existe nombre de points noirs à ce sujet dans notre village. Une prudence minimum nous semble donc de rigueur.

II. « Le travail ne fait que commencer » : Un mandataire communal nous a bien expliqué que cette enquête ne peut, dans un premier temps, qu'orienter les pistes de réflexion plus fouillées et que bien évidemment « nous » (les habitants) serions associés à ces réflexions.

Nous pensons pouvoir boucler la boucle et référer à « notre » Contrat de Village qui pour certains aspects tenant au cœur d'une majorité de Crupétois, a déjà provoqué de nombreuses réflexions détaillées et défini de nombreuses pistes dont certaines très précises. Nous ne doutons pas que Crup'Échos et le « Comité de suivi » du Contrat de Village seront associés par la commune aux prochaines discussions dans un avenir très proche.

Freddy Bernier.
Pour Crup'Échos.

• LES LIEUX-DITS DE CRUPET



Le hasard des recherches et rencontres sur Internet nous a permis de découvrir Monsieur Jean GERMAIN. Un homme bien intéressant à plusieurs titres.

En effet, Jean Germain est un des meilleurs spécialistes de la toponymie, de l'anthroponymie et de l'onomastique en Europe romane. Par ailleurs, il habite à quelques lieux-dits de Crupet.

Jean GERMAIN est domicilié à Vincon (Sovet), à quelques centaines de mètres de la commune d'Assesse. Actuellement, il est directeur de la bibliothèque générale et des sciences humaines de l'Université Catholique de Louvain, à Louvain-la-Neuve. Son parcours se raconte comme un roman.

Il est né à Spontin en 1949 dans la maison familiale. « Je suis né dans une maison... sans livre. Mes parents étaient ouvriers. On parlait wallon chez moi. Seuls deux vieux dictionnaires Larousse, héritage d'un oncle, servaient de presse-papiers. C'est par l'école que j'ai découvert les livres. J'ai un souvenir inoubliable du premier livre que j'ai acheté. Je devais être en quatrième latine. Je suis entré dans une librairie et j'ai acheté, en Livre de poche, Thérèse Desqueyroux de Mauriac, en ayant l'impression d'acheter un livre défendu, mis à l'index par l'église bien pensante de l'époque ! J'ai continué en achetant progressivement les classiques avec mon argent de poche que je réservais à cet usage. Passionné par la littérature, j'ai commencé à taper sur de grandes feuilles la liste des œuvres de tous les classiques. J'avais l'impression de réunir toute la littérature française alors que je ne faisais qu'effleurer la pointe de l'iceberg... »

Après avoir terminé ses études de philologie romane en présentant un travail sur le vocabulaire wallon des carrières à Spontin, il s'est spécialisé dans l'étude des dialectes wallons (namurois en particulier) et dans l'étude des noms de lieux (toponymie) et des noms de personnes (anthroponymie). Il a occupé différents postes à l'UCL. Depuis 1989, il est directeur de la Bibliothèque générale et des sciences humaines de l'Université Catholique de Louvain.

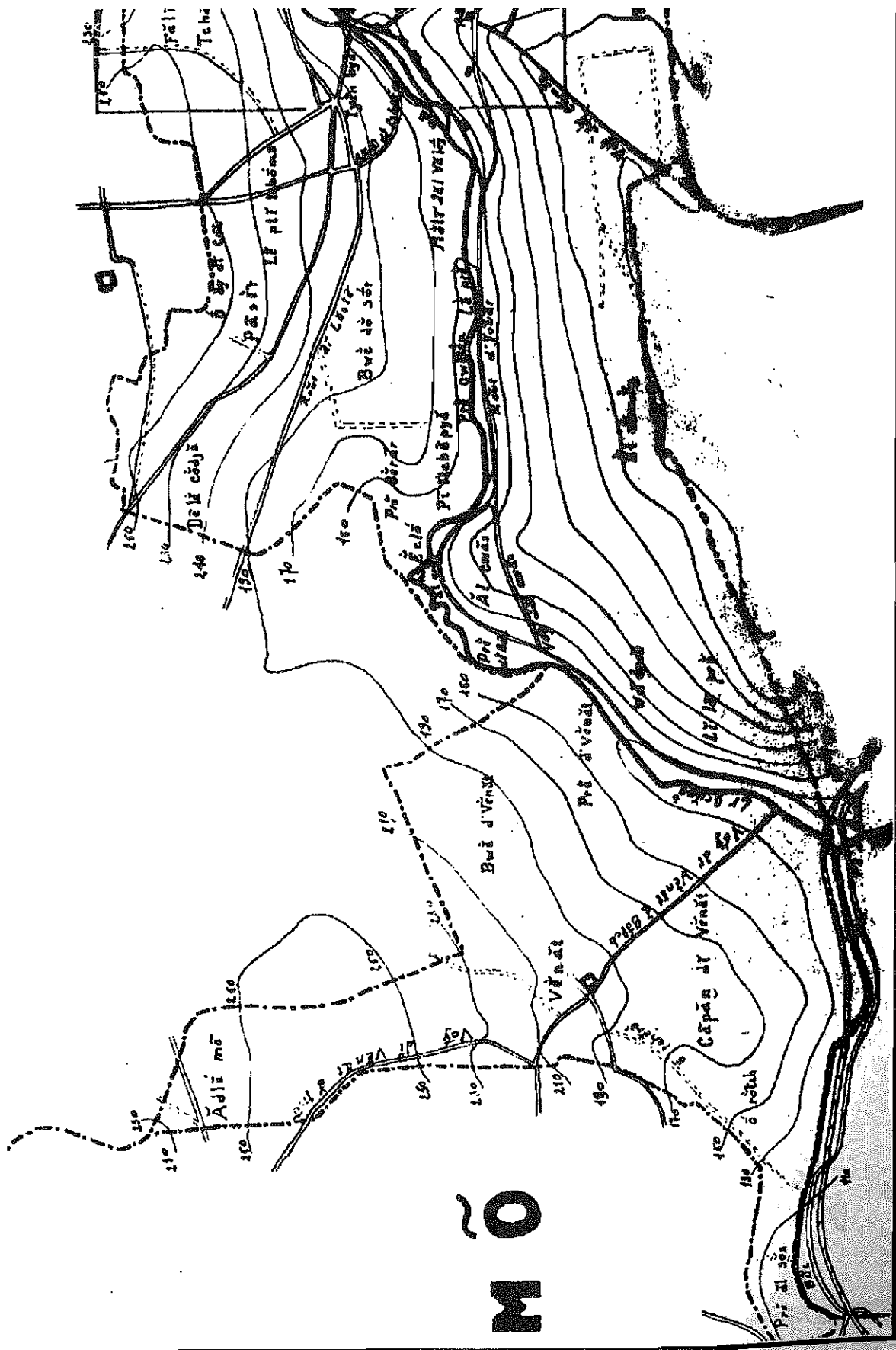
Monsieur Jean GERMAIN a écrit ou co-écrit de très nombreux articles ou livres. Il est l'auteur de plusieurs monographies et études de toponymie, d'études sur la langue ancienne écrite en Wallonie et -avec Jean-Marie Pierret- de plusieurs articles de synthèses en onomastique et en dialectologie wallonne. Il est co-auteur, avec Jules Herbillon, du « Dictionnaire des noms de famille en Belgique romane et dans les régions limitrophes » - 1996, Ed. du Crédit communal, 1196p. Il a aussi écrit « Bibliographie toponymique des communes de Wallonie jusqu'en 1975 », « Le nom du Bocq », « Noms d'entre Ardenne et Meuse »... Il est un des principaux coordinateurs du projet européen Patronymica romanica (PatRom) qui vise à établir un dictionnaire étymologique et historique des noms de personnes dans les pays de langue romane. Il est également secrétaire de la Section wallonne de la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie, et au sein de celle-ci, il s'occupe tout particulièrement de la province de Namur que ce soit pour le contrôle des noms de rues ou pour la révision des cartes de l'IGN. Il est aussi membre belge du Comité international des sciences onomastiques.

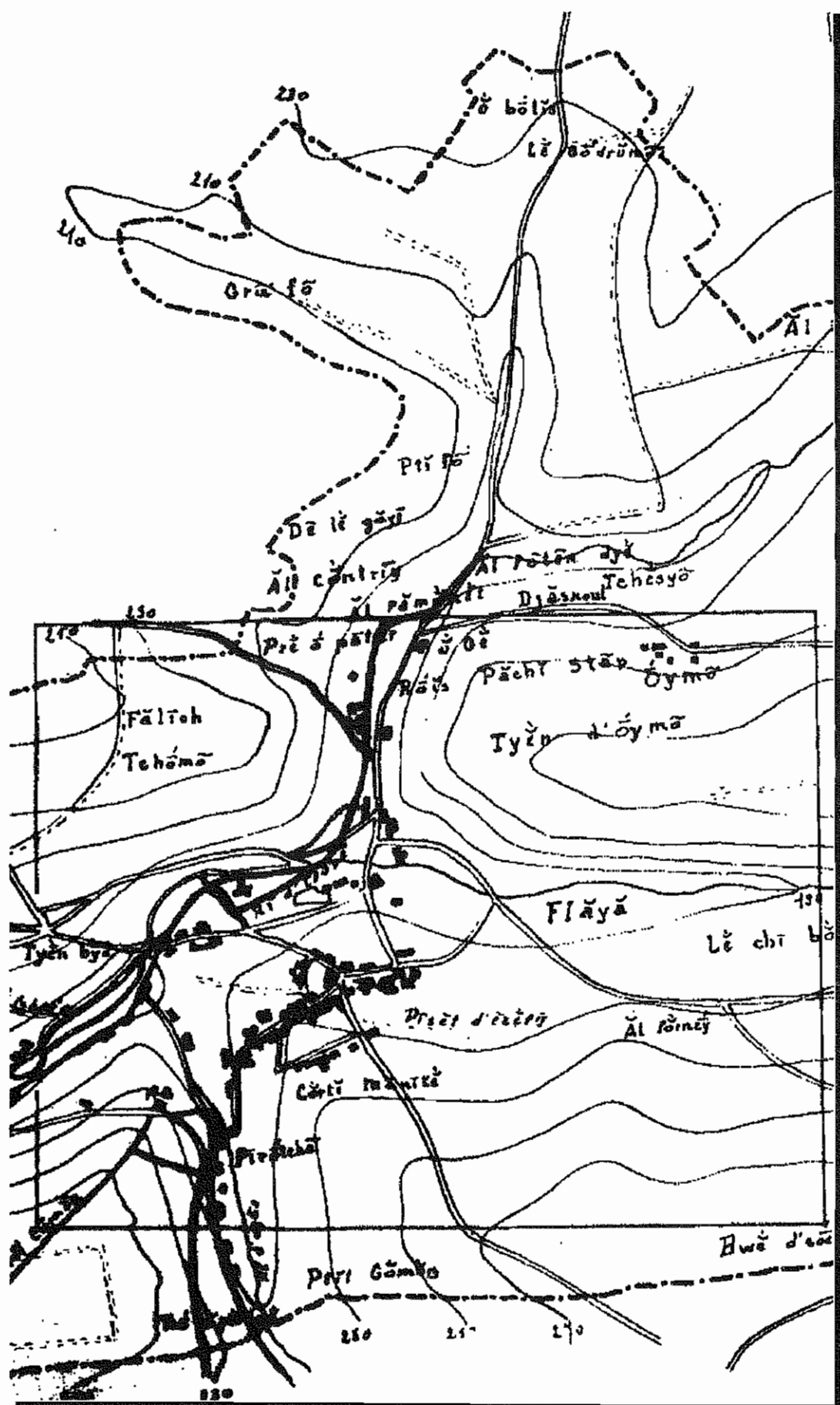
Début des années 70, il a effectué, avec son épouse, des enquêtes dialectales - notamment à Crupet - auprès de Crupétois de l'époque (André DELLOYE, Vital GILLET, Antoine THERASSE, Jules WILMART) et exploité des sources anciennes. Il a en préparation dans ses cartons une étude toponymique sur Crupet (À paraître nous l'espérons bientôt !).

Dans ce contexte, il a trouvé une carte dialectale réalisée par Monsieur Raymond GAVRAY probablement avant la guerre 1940-45. Cette carte est écrite en orthographe phonétique, elle est conservée à l'Université de Liège. Monsieur Raymond GAVRAY était originaire du village de Maillen. Il est l'auteur d'une toponymie de Maillen, présentée comme mémoire de licence à l'Université de Liège en 1936. On peut supposer que c'est à la suite de ce mémoire qu'il a poursuivi l'enquête dans les communes voisines, à savoir Crupet et Courrière. Pour rappel, nous avons publié dans le Crup'Échos n° 49, grâce à Nestor WILMOTTE et Freddy BERNIER, la partie centrale de la carte « l'agglomération de Crupet ».

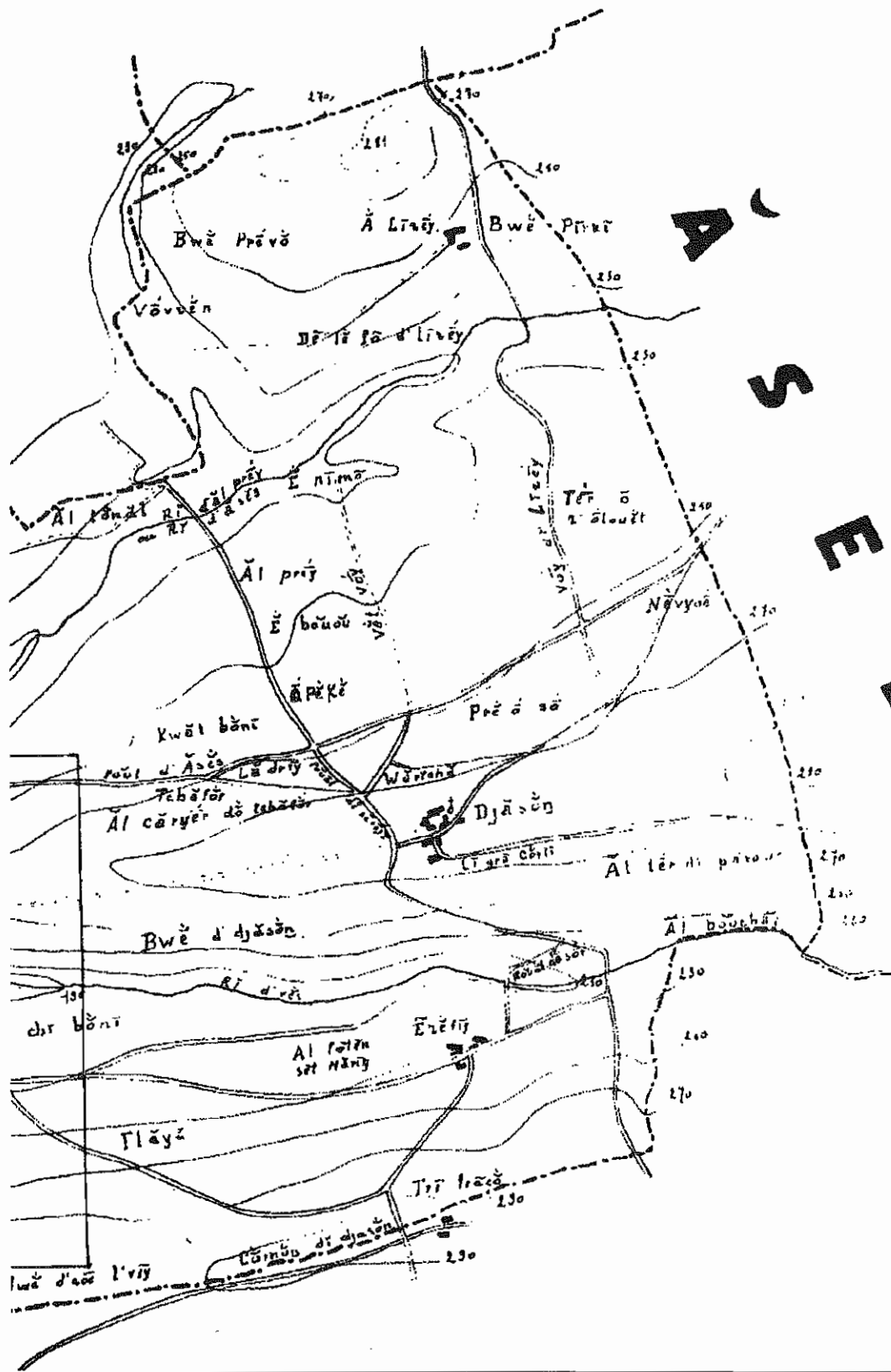
Vous trouverez ci-après la carte de l'ensemble des lieux-dits de Crupet de Monsieur Raymond GAVRAY. Nous avons découpé la carte en trois parties d'Ouest en Est. Ensuite, vous pourrez lire la

traduction (de Monsieur Jean Germain) des lieux-dits en orthographe dite « Feller » plus compréhensible accompagnée d'un commentaire de localisation de Crup'Échos.





The image shows a severely degraded and rotated scan of a document. The page is oriented vertically but appears to be rotated 90 degrees clockwise. It contains several large, bold, black characters that are difficult to decipher due to the quality. There are also some smaller, less distinct markings and lines. The background is white with significant noise and artifacts.



Lieux-dits de Crupet d'Ouest en Est de la carte de Raymond GAVRAY (1936-1940)

- .prè àl sòc = prè al sok(e) : Pré à l'extrémité Ouest de la commune de Crupet.
- .bòc = Bok : Le Bocq a l'extrémité Sud de la commune de Crupet.
- .àdlè mò = ad'lé Mont : Entre Venatte et le village de Mont.
- .vòy di Vènàt à mò = vôye di Vènate a Mont : Chemin entre la ferme de Venatte et Mont.
- .Vènàt = Vènat : La ferme de Venatte.
- .ò tchèrò = ô tchèro : Voie charretière (en forte déclivité) entre Venatte et Yvoir.
- .ò ròtch = ôs rotches : Les roches du bois du même nom.
- .cànpan di Vènàt = campagne di Vènate : La campagne entre la ferme de Venatte et le bois des roches.
- .vòy di Vènàt = vôye di Vènate a Bautche : La route entre la ferme de Venatte et le hameau de Bauche.
- .pò d'bòtch = pont d'Bautche : Le pont de Bauche
- .bwè d'Vènàt = bwès d'Vènate : Bois entre Venatte et Ronchinne.
- .èclò = èclô(s) : Sur la rive droite du Crupet, un peu après le pont de la Vierge, un morceau « en clos ».
- .prè àl grèn = prè al grègne : Pré à la grange, sur la rive gauche du Crupet, situé juste dans le grand tournant.
- .prè dè bôu = prè dè bôûs : Le pré sur la rive gauche du Crupet, en descendant après le pré al grègne.
- .àl cwàs = al cwasse : Très beau lieu-dit. Suite de rochers et d'affleurements « schisteux » sur la rive gauche du Crupet, dans le grand tournant.
- .vòy dàl cwàs = vôye dal cwasse : Le chemin « raccourci » au dessus de la quasse.
- .prè d'Vènàt = prè d'Vènate : Prairie aux Sud-Est de la ferme de Venatte.
- .li crupè = li Crupèt : Le Crupet.
- .wàdjrou = wadi'rou : Wageroux, nom d'une source en aval de la ferme des Loges donnant naissance à un petit ruisseau sur la rive gauche du Crupet.
- .li lò prè = li lon prè : La prairie très longue qui longe le Crupet, rive droite, jusqu'au confluent avec le Bocq.
- .dè lè còdjà = dins lès codjas : Un très beau lieu-dit, désignant un coteau. Un morceau de prairie et de bois à la limite de Crupet et de Ronchinne. Actuellement, cette parcelle sert d'entraînement aux adeptes du parapente.
- .ò ày di coù = ôs ayes di Coù : Sur les hauteurs de Coux, à l'Ouest du chemin vers Crupet. Désigne un petit bois peu profond.
- .pàsèr = pansèr : Un morceau de campagne entre Crupet et Ronchinne. C'est un très beau nom qui désigne un terrain bombé comme une panse de vache. Il pourrait avoir également une explication géologique.
- .rouèt di Lùstè = route di Lustin : La route Crupet Ronchinne.
- .lè pti tchômô = lès p'tits tchômònts : Les petits chauxMonts. Sur la droite en sortant de Crupet en allant vers Mont.
- .bwè dò sòr = bwès do saurt : Le bois entre le Crupet et la route Crupet Ronchinne.
- .prè Gèràr = prè Gérard : Le pré « Gérard », sur la rive droite du Crupet, entre le grand tournant et la route de Ronchinne.
- .pit'tchàpya = pîd d'tchampia : Un morceau de pré et de bois avant le grand tournant, sur la rive droite près du pont de la Vierge.
- .prè cwètèn = prè kwètène : Sur la rive droite du Crupet, après les caravanes.
- .lè prè = laid prè : Le laid pré, sur la rive droite du Crupet, actuellement occupé par des caravanes !
- .rouèt d'Youàr = route d'You(w)àr : La route Crupet Yvoir.
- .èl còmòn = èl comogne : Ensemble de parcelles appartenant à la commune, bois communale en aval de Crupet et la partie Nord du plateau des Loges.
- .grà fò = grand fond : Prairies et bois le long du ruisseau Saint-Martin.
- .dè lè gàyì = dins lès gayis : Dans les noyers, lieu situé au dessus du captage, vers le Nord.
- .àl còntri = al con'triye : le site actuel du captage de la SIBE.
- .prè ò pàtèr = prè ôs pâtèrs : Pré « au Prières », au Nord du moulin de la Ramonette.
- .fâlich = falye : Littéralement la « falaise », sur le dessus de Chaumont, actuellement la colline du Sacré-Cœur.
- .tchômô = tchômònt : Chaumont, désigne l'ensemble de la colline du Sacré-Cœur.
- .rì d'crupèt = ri d'Crupèt : Le ruisseau de Crupet
- .tyèn byò = tiène biyot : Colline au dessus du restaurant « Les ramiers ».
- .rouàl dè tchfò = rouwale dè tch'faus : La ruelle des chevaux, voie charretière (en forte déclivité) entre la route de Mont et le moulin Latinne.

.mòlè dâl vâlèy = **moulin dal valéye** : Le moulin de la vallée, actuellement moulin Chiliade, le dernier moulin en aval sur le Crupet.

.piròtchà = **piròtchamp** : Pirauchamps, désigne une terre ou un champ rempli de pierres des champs, entre le carrefour vers Yvoir et le carrefour du Trou d'Herbois.

.rì d'djâs = **ri d'diance** : Le rì de Diance, le ruisseau qui descend de Durnal par le Trou d'Herbois.

.vòy dâl còmòn = **vòye dal comogne** : Route de la comogne, route disparue qui reliait pirauchamps aux Loges.

.trò d'yèrbwè = **trô d'yèrbwè** : Le Trou d'Herbois, désigne actuellement le vallon vers Durnal.

.ptît còmòn = **p'tite comogne** : La petite comogne, la colline entre le Trou d'Herbois et le « bois sur la ville ».

.ò bôlis = **o bôlis** : au Bolisse, à la limite de Crupet, à gauche de la route Crupet Maillen.

.lè gòdrùmò = **lès gòdrumonts** : Les gaudrumonts, à la limite de Crupet, à droite de la route Crupet Maillen.

.ptî fô = **p'tit fond** : Petit fond, là au le ruisseau Saint-Martin rejoint la route Crupet Maillen.

.àl fôtèn dyè = **al fontinne Diè** : La fontaine Dieu (voir Crup'Échos n°40), sur le site du captage.

.àl ràmonèt = **al ramonète** : Le moulin de la Ramonette.

.tchèsyò = **tchèssion** : Désigne généralement un site en forme d'éperon barré (voir Crup'Échos n°48), au niveau du captage, la colline à droite en sortant de Crupet vers Maillen.

.djâsnoul = **djâssenoule** : Jassegnoule (voir Crup'Échos n°47), diminutif de Jassogne, lieu situé en Amont de la fontaine Dieu sur le Crupet.

.ò Gè = **o gué** : Au gué, désignait l'endroit où l'on traversait le Crupet à gué, au Sud de la fontaine Dieu.

.ròis = **rô(y)is** : Roy, le flanc de colline en face de la Ramonette.

.pàchì stàp = **pachi stampe** : Prairie arborée, en contrebas de la ferme d'Houemont, en direction de la Ramonette.

.òymò = **òyemont** : Houemont, la ferme et les alentours du même nom, en sortant de Crupet vers Assesse.

.tyèn d'òymò = **tiène d'òyemont** : Colline d'Houemont.

.flàyà = **flaya** : Entre Durnal et le cartier St. Joseph, désigne une hauteur exposée au vent.

.lè chî bònì = **lès chîs bonis** : Les six bonniers, à droite entre Crupet et Insefy.

.pìsèt d'ézèfy = **pissinte d'inzèfy** : Le sentier d'Insefy, entre la rue du dessus et le hameau d'Insefy.

.àl fòrnèy = **al fornéye** : Sur la route Saint-Joseph Insefy, à droite en montant vers le bois communal.

.bwè d'zòè l'vùy = **bwès d'zeû l'vîye** : Le bois « sur la ville », entre le quartier Saint-Joseph et Durnal.

.bwè prévò = **bwès prévot** : Bois prévot, à l'ouest de la ferme de Lizée vers le hameau de Baives.

.vòvzèn = **vòvesène** : En vovesène, la vallée qui descend du hameau de Baives vers le Crupet.

.dè lè fô d'lizéy = **dins lès fonds d'lizéye** : Dans les fonds de Lizée, la vallée du Crupet en face de la ferme de Lizée.

.àl tònàl = **al tonale** : A la tonnelle, sur l'ancienne route Jassogne Maillen, à gauche après le passage du Crupet.

.rì d'ál prèy ou rì d'àsès = **ri dal préye ou ri d'assesse** : Le ruisseau d'Assesse (actuellement le Crupet).

.è nímò = **è nimont** : En Nimont, petite colline composée de bois et campagne, entre Jassogne et la ferme de Lizée, au Sud du Crupet.

.àl prèy = **al préye** : La prée, la grande prairie au Sud de Nimont.

.è bouòu = **è bouwou** : A mi-distance entre la route d'Assesse et Nimont.

.vèt vóy = **vète vòye** : Entre la route d'Assesse et Nimont (ce chemin a disparu).

.ò pèkè = **òs pèkèts** : Morceau de campagne en descendant de Jassogne vers Maillen, à droite après la route Crupet Assesse. Désigne un endroit où l'on trouve des genévriers.

.kwàt bònì = **gwate bonis** : Les quatre bonniers, morceau de campagne en descendant de Jassogne vers Maillen, à gauche après la route Crupet Assesse.

.ròut d'àsès = **route d'assesse** : La route d'Assesse.

.là driy = **la-drî** : Entre l'ancien four à chaux de Jassogne et la ruelle des cerisiers.

.wàrichà = **waricha** : Warisseau, juste en contre bas de Jassogne, au Nord.

.tchàfòr = **tchafor** : Le four à chaud, route Houemont Assesse, à droite avant de prendre vers Jassogne.

.àl càryér dò tchàfòr = **al carrière do tchafor** : La carrière du four à chaud, route Houemont Assesse, à droite avant de prendre vers Jassogne, (le site de l'ancien moto-cross).

.rouàl dè sèréji = **rouwale dès cèréjis** : La ruelle des cerisiers, la route qui descendait de Jassogne vers Maillen jusqu'à la jonction avec la route d'Assesse.

.bwè d'djàsòn = **bwès d'djassogne** : Le bois de Jassogne, bois à l'Ouest de Jassogne qui descend vers le ri de Vesce.
 .rì d'vès = **ri d'vèsse** : Le ri de Vesce. ruisseau qui serpente dans la vallée d'Insefy.
 .àl fòtèn sèt màriy = **al fontinne Sinte Marìye** : à la fontaine Sainte-Marie, à l'Ouest d'Insefy, une source au pied de l'actuelle forêt communale.
 .còmòn dì djasòn = **comogne di djassogne** : Comogne de Jassogne, à l'Est du bois sur la ville, à côté de Herleuvaux (Durnal).
 .à lizéy = **a lizéye** : A Lizée, la ferme et les alentours.
 .bwè pìrkê = **bwès pìrquin** : Le bois Pìrquin, à l'Ouest de la ferme de Lizée.
 .vóy dì lizéy = **vôye di lizéye** : La route de Lizée, entre la ferme de Lizée et Jassogne.
 .tèr ó z'ólouèt = **tère ôs-ôlauwètes** : La terre aux alouettes, la campagne entre Jassogne et Lizée, sur la droite après la route d'Assesse.
 .nèvyóe = **nèvieû** : L'embranchement entre Assesse et Jassogne.
 .prè ó só = **prè ôs saus** : Prairies au Nord de Jassogne.
 .djàsòn = **djassogne** : Jassogne.
 .li grà còrti = **li grand corti** : Le grand Corti (jardin), la campagne directement au Sud de Jassogne.
 .àl tèr dì pàràdì = **al tère di paradis** : A la terre du paradis, sur Jassogne, à l'Est du grand corti.
 .rouàl dè (dò) sòr = **rouwale dès saurts (do saurt)** : Raccourci entre les vieilles fermes d'Insefy et Jassogne.
 .àl bouchèy = **al bouchave** : Bouchaille, la forêt le long du ri de Vesce, à l'Est d'Insefy.
 .èzèfìy = **insèfìy** : Insefy, littéralement « ens es fiefs », le hameau au Sud de Jassogne.
 .trì fràcò = **trì(s) franco** : Friche, jachère, à droite en descendant de Herleuvaux vers Insefy.

Conclusions

Des cartes, des panneaux signalétiques, la mémoire collective indiquent souvent le nom du lieu. Derrière ces noms, souvent poétiques, mais aussi obscurs, se cachent une histoire. Une histoire et des histoires ; car pour marquer son territoire chaque peuple a laissé sa marque sur le sol. Depuis que l'homme s'est sédentarisé, il a cherché à concrétiser ses lieux de vie. Les hommes du néolithique, et bien plus tard, les celtes, les gallo-romains, les mérovingiens, ... ont donné un nom aux lieux. Là commence l'aventure des toponymes, car si certains sont clairement identifiables quand ils nous parlent de géographie ou de géologie, beaucoup d'autres se cachent, se dérobent à notre compréhension.

C'est une chance pour Crupet de pouvoir bénéficier des travaux de Messieurs Raymond GAVRAY et Jean GERMAIN. Ils nous aident entre autre à mieux percevoir notre environnement. En effet, il n'y a pas de société sans conscience du passé.

Pour le Forum Crup'Échos.
 Pascal ANDRÉ

Vifs remerciements à Monsieur Jean GERMAIN pour son aide. Nous attendons tous avec impatience la parution de sa monographie sur les lieux-dits de Crupet.

Ets F. DELVAUX & C° s.a.	Parquets & Isolation	BOIS PANNEAUX PORTES LAMBRIS
Avenue Schlögel, 39-41	5590 CINEY	
Tél. 083 21 25 27 - 21 18 48 - Fax. 083 21 12 43		

• Le 19 mai... "LES ÂGES DE LA PIERRE"

à Crupet...!



d'Assesse et l'Agence de Développement Local Assesse-Gesves organisent un événement sur le thème « *les âges de la pierre* ».

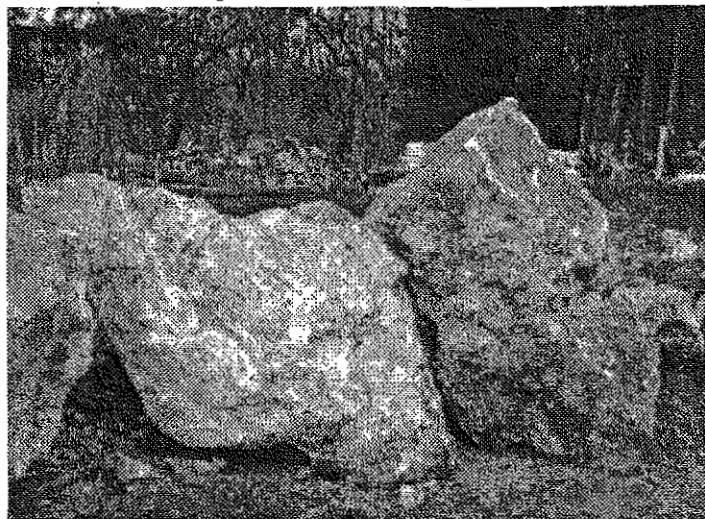
Journée entièrement consacrée à la pierre, à son façonnage, à ses ressources et à sa diversité. Car ce matériau a de tous temps été le réservoir local et régional du travail, de l'habitat et du patrimoine.

Pour la mise en place de cette journée, les organisateurs recherchent encore des artisans d'art travaillant la pierre (tailleurs, épincurs, graveurs, peintres sur ardoises, bijoux en pierre, œufs en pierre,...). À vos massettes et burins !

Cette festivité se déroulera essentiellement à l'intérieur et dans le jardin du presbytère, admirable bâtiment du XVII^e classé. Et comme il jouxte la grotte St Antoine, édifice rocheux de circonstance, les pensées seront déjà sans doute orientées vers le centenaire de l'édifice fêté en 2003 (voir par ailleurs).

Le thème choisi s'inscrit dans le cadre de l'année touristique 2002 « au cœur de l'Histoire ». En effet, la pierre, le grès, le calcaire et dans une moindre mesure le schiste, ont toujours fait partie de l'histoire locale. Ne serait-il d'ailleurs pas concevable de répéter cette animation pour en faire un rendez-vous artisanal annuel ?

Mais cela c'est une autre... histoire !



Le sous-sol de Crupet : de la roche !

Le dimanche 19 mai 2002, dans le cadre des activités de l'ASBL « Les Plus Beaux Villages de Wallonie », Crupet accueillera le forfait « Un Dimanche, Un beau Village ».

À cette occasion, le Syndicat d'Initiative

DEMANDEZ LE PROGRAMME !

Entre 9h et 18h, la pierre sera au centre des animations prévues à Crupet :

- dès 9h : petit déjeuner du terroir
- 10.30 - 12.30h : visite guidée du village (attention particulière aux pierres)
- exposition de fossiles
- exposition de photographies (visions artistique, naturelle et artisanale de la pierre)
- stand « Crup'Échos » (patrimoine et histoire)
- stand « Les plus beaux villages de Wallonie » (architecture et Règlement Général des Bâtisses en Site Rural)
- portes ouvertes d'un gîte rural
- artisans au travail
- stand centre de formation du FOREM (taille de la pierre)
- mais aussi, barbecue, buvette et animations musicales

LES PIERRES ET LA MORT

De 10 à 12h une visite guidée du cimetière par M. Xavier Deflorenne (cellule de gestion du patrimoine funéraire de la RW) nous fera comprendre le style et le sens des pierres tombales.

À 14h, M. Jean Germain (v. article par ailleurs) nous exposera un inventaire et un historique des noms de familles repris sur les tombes de Crupet. Voilà de belles mises en... pierre !

Vous répondez à une des demandes ci-dessus ou vous souhaitez participer à la jour-

née du 19 mai 2002, contactez Domnine Binamé, au 083 67.03.42 - Fax : 083 67.03.40 ou Th. Bernier, au 081 40.27.54.

T.B.

• JARDINER SANS MAL ET SANS DOULEUR

Voici déjà la première fleur de forsythia.
Un premier nid dans la haie, adieu les frimas.
Le jardinier, fier de son travail automnal,
Peut en savourer le premier décor floral.

Enfin, il va pouvoir remanier ses outils
Et s'activer dans un jardin qui s'embellit,
Pourtant, après chaque année passée,
Le sol est plus bas et la terre plus affaissée.

Bêcher demande courage et volonté,
Pourtant lorsque luit le doux soleil printanier,
Il lui faut biner, ratisser à satiété,
Au risque d'en oublier confort et santé.

Moins d'efforts si les eisaillies sont bien aiguisées
Moins de mal si les tranchants sont bien affûtés.
Outillage et matériel performants
Sont les secrets d'un jardinage d'agréments.

L'amoureux des jardins souvent méticuleux
Prend à cœur de tailler buissons et épineux
Piqûres et griffures n'en sont plus le lot
Les gants de protection ne sont pas pour les sots.

Pourquoi chercher lombalgie et sciatique ?
S'agenouiller sur un coussin est si pratique !
Aussi bien pour planter salvias et mufliers,
Que pour désherber pierres et sentiers.

Malgré tout, le mouvement fait le plus souvent
Est de se pencher, se courber très en avant,
Le coude en appui sur une jambe fléchie,
La colonne vertébrale s'en verra ravie.

Que vois-je ? Soulever des charges à bout de bras !
Une erreur à bannir sous peine de dégâts !
L'insidieux lumbago vous attend au détour.
Et vous voilà inapte pour huit jours.

Tablier vert, chapeau de paille furent naguère
L'image usuelle du jardinier débonnaire.
Maintenant, casque, lunettes, bottes sont de mise !
Car coupe-bordure et tondeuse n'en font qu'à leur guise.

Le poète chante la tâche agréable,
Qu'est le jardinage, qui peut devenir détestable
Quand les taons ont décidés de vous assaillir.
L'extrait de citronnelle les fera déguerpir.

Rendons grâce au verger pour ses saveurs,
Promesses de confitures aux délicates couleurs.
L'échelle bien arrimée, la cueillette est aisée,
Promontoire mal fixé, plaies et bosses assurées.

On soupire d'aise quand arrivent les nuages.
Le ciel soulage du travail d'arrosage !
Et quand le chaud soleil d'été nous pousse à flemmarder,
Restons à l'ombre, on peut enfin se reposer.

MAV.

Cordonnerie

André MOREAUX

rue St Joseph, 3 - 5332 CRUPET
Tél. 083 699414



• Travayî dins s'djârdin sins s'fer do maû...

L'ivièr enn'è va ét léiv li place aus bias djoûs.
On va d'abôrd bin rade, risèmer aus manjes-tous.
Mins, pus qu'lès anéyes passès, pus qui l'tère èst basse.
On z'èst co stokasse, mins i n'faut pus fer l'bwârgnasse.

I faut c'minçî tot doucet'mint avou l'rasète.
Ni v'daroz nin su l'losset, choûtoz l'aulouwète,
Faut iesse voyant avou lès ostèys à grand mantche,
Mins sins rouler dins lès rauyons ét lès astantches.

Divant d'vos atèler à fer on deûr labeûr,
Estchaufoz-vos po fer circuler lès umeûrs.
Purdoz vosse timp po z'aponti totes Vvos afères,
N'avoroze nin su l'ovradje, dimoroze paupère.

Au prûmî djoû, tot binauje di r'veuy li solia,
Vos abiz'roz à l'uche, ni rovioz nin vosse tchapia,
Awè trop tchaud tot d'on cô, vos pôriz tchèr là
Toumer dins one astaurdjîye, ét v'sinte tot fla-fla.

C'èst l'momint d'ricôper lès ayes et lès spinètes,
Vos mwins garantiyes, pon d'plokètes ni d'abouyètes.
Li pia s'a ratinri d'l'ivièr, mètoz dès gans.
On z'èst vind dins lès magasins po sakants frans.

Po nin tofer s'abache, mètoz -v' tot d'swite à gngnos,
C'èst bon po l'dos mins on n'spote pus come on lèvroz.
Faut prinde po vos asglignî, on p'tit cossin,
Sins mau ét sins doleûr, vos n'ûroz nin l'grimaciyn.

Si maugré tot, vos v'loz travayî à bachète,
Et nin fer toûmer vos djoû-rîyes à castaniètes,
Aspoyoz on ceude su one djanbe one miète flitchiye,
Vos n'froz nin "ouche ét waîye", ça èst-st-ossi aujîye.

Pwârter dès tehédjes à bout d'brès, v'la l'lumbago,
Todi bouter su l'gros dol djanbe po spaurgnî l'dos?
Po solèver one banse di pomes ou d'canadas,
Plôiyoz vos gngnos, c'èst come po danser l'mazurka.

Gn-a rin d'pus bia qu'one pèlouse novel'mint tonduwe.
Aloz-è avou l'tondeuze bin ètertinnuwe.
Ni v'z'èmacraloz nin lès pîs dins l'tourniquet,
On n'sé mougî dès artwalles en vitolets.

Gn-a one sakwè qu'lès djârdinîs n'aiment-nut nin;
C'èst d'iesse piké pa dès p'titès moches à vènin.
Tayans ét aoutas vont lès fer assotis,
Gn-a qui l'citronèle po lès espèchî d'piçi.

Quand gn-a l'séson qu's'avance, c'èst l'tinps d'fer dès jè-
léyes.
Gripoz su lès pomis sins v'nu tcher à l'valéye.
Astanpoz vosse chaule su one coche avou sûrté,
Vosse feume su on chayon po d'pus d'sécurité.

Si vint à ploûr, bin au r'kwè, r'wètoz pa l'bawète,
Les lum'çons sont s-t-à l'fiesse, mins vos, pon d'colibètes.
Pa tinps tchaud, d'moroze è l'onbe pa d'zos l'cèrèji,
Et révassoz à d'dé vos fleûrs ét vos rôsis.

MAV

Jardisart
Architecte paysagiste

25, Chaussée N4, 5330 SART-BERNARD
Tél. 081 40 01 84 (de 9 à 18h) - Fax. 081 40 23 10

création de jardins - pépinière
Devis gratuit sans engagement



CLARION
GRUNDIG
ONKYO
PANASONIC
PIONEER
SONY
TECHNICS

**DELTA ELECTRONIC
SERVICE CENTER**

CENTRE DE RÉPARATIONS
AGRÉÉ

Rue Fontaine St Pierre, 1F
Zone artisanale - ASSESSE
Tél. 083 65 68 72
Fax. 083 65 68 74

**"Le Bon
Petit
Diable"**



taverne - restaurant

Cuisine du Terroir
Truites fraîches
Crêpes
TERRASSE

FERME LE MERCREDI

Rue Haute, 8 - 5332 CRUPET • Tél. (083) 69 02 98

CLAIR-OBSCUR



Cela fait dix ans maintenant, la Commune de Assesse équipait nos villages de luminaires plus performants et plus économiques. Jusqu'alors - qui s'en souvient? - certains endroits publics étaient encore éclairés par des tubes au néon! Il y a dix ans donc, une lumière orange commençait à baigner nos débuts de nuit. Entre 22h00 et 23h00 selon la saison, une main invisible plongeait tout le village dans l'obscurité... jusqu'au petit matin. Economie d'énergie; tarification avantageuse proposée par les fournisseurs d'électricité; souci d'une meilleure sécurité... autant d'éléments ont poussé l'équipe communale de l'époque à aller plus loin en optant pour un éclairage continu. Qui trouvera quelque chose à y redire? Peut-être plus

de monde qu'on ne le pense. Ainsi, en 1996 les ménages de Manhay (Luxembourg) ont été consultés sur la question de l'éclairage nocturne. Parmi ceux qui ont répondu au questionnaire, une minorité non négligeable - 29 % - auraient préféré la formule de la minuterie, c'est à dire le fonctionnement durant un créneau horaire précis (le soir, mars 1996).

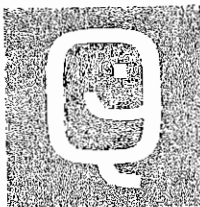
Pour ma part, un des aspects de Crupet qui m'a charmé lorsque j'ai commencé à fréquenter le lieu il y a presque quinze ans, c'était précisément ce moment extraordinaire où, comme par magie, l'homme acceptait de laisser la nuit reprendre possession des rues. Le temps que l'œil s'habitue à ce brusque changement et c'était un frisson de bonheur. La lumière n'était plus au dehors mais à l'intérieur des maisons, donnant la mesure véritable de ce qu'est un foyer. La lueur plus perceptible à la fenêtre d'un voisin rassurait sur la proximité d'une présence. Pour le promeneur ou l'automobiliste surpris, la lumière prenait une nouvelle dimension. Par temps clair, pour quelques lux en moins sur terre, c'était quelques millions d'étoiles de plus qui s'épalaient sans retenue dans la voûte du ciel. La nuit était maintenant là! Dormez en paix braves gens! Un œil ouvert en pleine nuit suffisait à se rassurer: on pouvait encore dormir un peu. Quand, à la pointe du jour les feux de la civilisation reprenaient leur place, c'était pour préparer tout doucement le dormeur à l'imminence désagréable de la sonnerie du réveil matinal.

Depuis dix ans, la nuit crupétoise est devenue un peu monotone. Même si la valeur de notre village s'apprécie à ses paysages, à ses vieilles pierres, à son aspect typique... toutes ces choses qui attirent le promeneur du week-end, sa qualité ne pourrait-elle se déguster aussi dans le calme de la nuit?

Certains verront dans ces lignes les signes d'une nostalgie déplacée voire rétrograde. Sans aller à l'encontre de l'évolution, on peut-on tout de même rêver et... imaginer un Crupet nouveau, en clair-obscur. Des expériences existent. Ainsi, les habitants de Ham, un hameau de quelques dizaines de maison de la commune de Esneux ne voulaient pas de n'importe quel éclairage. ils souhaitaient quelque chose de différent, de plus discret. Ils ont eu satisfaction: les poteaux disgracieux ont été supprimés, les câbles enterrés, les luminaires remplacés. Tout cela dans le cadre de "Mise en lumière des communes", un projet pilote de la Région wallonne. Mieux encore: pour des raisons esthétiques, la moitié des sources lumineuses ont été supprimées. Selon le Soir (8/2/2002), on assiste aujourd'hui à un "étrange jeu d'ombre et de lumière qui ravit certains riverains, mais en irrite d'autres", précise quand même le journal.

On ne peut contenter tout le monde... N'empêche, à n'en pas douter les rues de ce petit hameau ont maintenant un air un peu moins orange-autoroutier.

Patrick Colignon.



Le cœur...

Chez QUEVRAIN, l'esprit de tradition familiale guide la conduite du cœur. Nous essayons de donner chaque jour tout son sens à la Qualité du Service rendu. Chez Quevrain, le personnel connaît l'histoire de votre véhicule, vos attentes et même... vos petites histoires du quotidien.

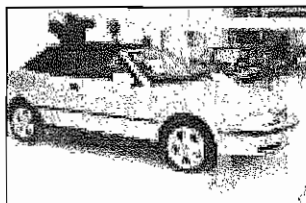
...et le moteur

A ce soud de vous recevoir et de vous satisfaire pleinement, nous ajoutons notre savoir-faire hérité de cette passion mécanique développée depuis 75 ans. Nous pouvons assumer l'entretien complet et effectuer tout type de réparation sur votre voiture dans nos ateliers.

PUBLI-INFORMATION

La gamme Saab au garage Quevrain

Deuxième facette et show-room exemplaire en Europe



Le garage Quevrain à Erpent est certifié ISO 9002 pour la qualité de ses services. Des services qu'il développe encore aujourd'hui avec l'apparition de l'enseigne Saab. À découvrir dans un show-room unique en Europe (2ème du genre après la Suède).

D'étape en étape

Ce nouveau service s'inscrit dans une période importante pour le garage Quevrain : il fête cette année son 75ème anniversaire.

Flash-back: en 1927, M. Marcel Quevrain ouvre un garage à Crupet. En 1970, son fils André commence à vendre les véhicules Mazda, toujours à Crupet. Ses deux fils Jean-Jacques et Jean-Claude opèrent un virage essentiel en 1980 en s'installant chaussée de Marche à Erpent. Un établissement qui a été rénové en 1988. Ce début 2002 marque donc une nouvelle étape cruciale pour la maison. Notons au passage que le nou-

veau show-room très design a été réalisé en un délai record (début des travaux fin octobre 2001) par des entreprises wallonnes!

Des voitures de prestige

M. Jean-Claude Quevrain nous a confié que ce développement est très complémentaire de l'offre effectuée auparavant. En effet, les véhicules Saab et Mazda (deux marques distribuées par le même importateur : Beherman) ne s'adressent pas au même public. Saab propose des véhicules haut-de-gamme qui se répartissent en deux grandes catégories: les séries 9.3 (3 portes, 5 portes et cabriolet) et 9.5 (berlines et breaks). Depuis 2001, les motorisations diesel ont fait leur apparition, elles bénéficient des toutes dernières avancées technologiques. De plus, ces motorisations sont

moins onéreuses que les modèles essence.

Par ailleurs, Saab exploite le turbo depuis 25 ans. Autre fait intéressant : l'an dernier, la Saab Cabrio a été la voiture cabriolet la plus vendue en Belgique! Toute l'équipe du garage Quevrain, composée notamment de M. Bernard Culot (vente) et complétée dernièrement par M. Frédéric Tonneau (chef d'atelier Saab), est bien entendu à votre disposition pour vous guider dans vos demandes d'informations et de choix.

A.D.

Garage Quevrain

Mazda/Saab

Chaussée de Marche, 555

5101 Namur (Erpent)

Tél : 081/32.05.17 (Saab) et

081/32.05.11 (Mazda)

Ouvert de 8h à 18h et de 8h

à 16h le samedi

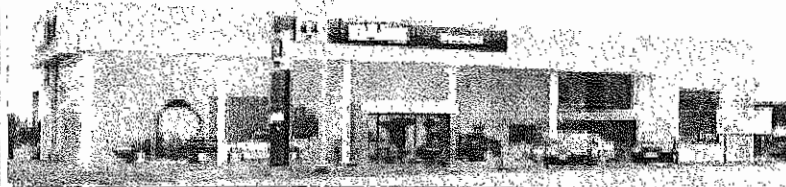
Sites : www.quevrain.be ou

www.saab.be ou www.mazda.be

Prolongation des conditions

Salon pendant tout le mois de

février.



S. A. GARAGE QUEVRAIN
Chaussée de Marche 555 • 5101 NAMUR - ERPENT
Tél. 081/32 05 11 • Fax : 081/30 47 17
www.quevrain.be

Quevrain
le cœur et le moteur

• CRUPET, VILLAGE ILLUMINÉ

Il était déjà l'un des plus beaux villages de Wallonie. Le soir du 15 décembre 2001, il fut le plus beau! Le Père Noël arrive accompagné de son âne, les enfants repartent surchargés de ballotins de bonbons et friandises de toutes sortes. Le bonheur se lit dans leurs yeux et sur leur visage.

Nous déambulons de maison en maison, émerveillés par les guirlandes lumineuses, qui rivalisent d'imagination.

Au bar de la balle pelote, nous sommes gavés de crêpes au sucre et au chocolat, confiture.

Nous descendons près de la chapelle où nos hôtes nous inondent de liqueurs et nous rassasient de toasts et de terrines délicieux. En remontant vers le quartier des Loges, c'est du vin chaud et des gaufres qui réjouissent notre cœur. Après, nous redescendons vers la route d'Yvoir où nous sommes accueillis par des jeunes dans un chalet, qui nous offrent une savoureuse soupe à l'oignon et un concert de djembé. Nous continuons notre promenade dégustative vers la rue Basse, où dans une maison chauffée par un grand feu, nous comparons les mérites respectifs des différentes bières régionales.

Nous poursuivons notre périple vers le Moulin qui était en activité. Gâteaux secs, truffes au chocolat, friandises en abondance. C'est Byzance!

Nous quittons à regret le Moulin, et empruntons le raide sentier vers la rue de Messe. Sur la terrasse, les familles nous réconfortent avec des chopes débordantes de pèket, du jus de pomme et des assiettes de boudin, poires, airelles, compotes. Le tout 100% naturel.

C'est la démarche un peu titubante que nous abordons l'établissement « au Bon petit diable » où nous finissons le savant mélange par un chocolat chaud..

la fatigue et les excès nous empêcheront malheureusement de goûter le concert final à l'église.

Comment dire merci aux organisateurs, aux habitants et aux autres participants? C'était trop bon!

J'attends avec impatience le Noël suivant à Crupet.

Encore 250 fois dormir...

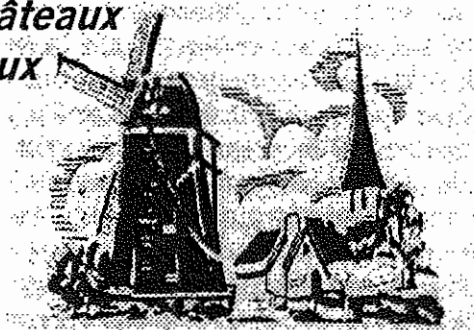
Ida Ramdane.

BOULANGERIE - PÂTISSERIE **NELIS & FILS s.a.**

- * *Tous produits de 1^{er} choix*
- * *Spécialités tartes au riz et gâteaux*
- * *Grand choix de pains spéciaux*

Place Communale, 13
5330 ASSESSE

Tél. (083) 65 53 37



•ALLO, C'EST D'L'ÔTE COSTÈ ?

À vos, qui va dandereux onque djoûs no quittè...
 Vos qu'on-z-a opéré, trépané, condané
 Qu'enn'a pu qu'po yut djoûs, trwès samwin-nes ou
 deux mwès,
 Est-ce qui no plans quand minme vo d'mandè one
 saqwè ?
 Quand v'z'ariv'roz vélà, su l'autre rive, d'lôte costè,
 Est-ce qui vos n'pauriz nin, enfin, no fè sawè
 Si din c'qu'on no-z-a dit, di c'qu'on n'za racontè :
 Gna-t-i one sakwè d'jusse ? Esteu-ce li vèritè ???

Et po c'minci : question : i gna-t-i on Bon Diet ?
 Et si gna onque, dijoz, comint diâle est ce qui l'est ?
 Est-i grand, est-i laudge, est-i bia, est-i strwè ?
 Est-i bon, est-i gayè, assis, ou astampè ?
 Est-ce qui mougne ? Est-ce qui rote ? est-ce qui rit,
 est-ce qui bwè ?
 Est-ce vrai qui gna des saints ? des Andges ? des
 vierges ? des rwès ?
 Y gna -t- i des champions, et des célébrités ?
 Des vedettes, des tchanteus, en-n'avoz d'dja
 crwèzè ?

Èt dins totes les con'chances qui v'z'avoz rescontrè,
 Y gna-t-i des soçons, vélà, ? Des djins
 d'CRUPET ???
 Nos anciens maïsses di scole, no vî djins, no curès ?
 Avozt vèyu l'vî Djek, et Pierrot, et l'Borguet ?
 Avozt r'trouvè les Daffe, les Gerard, les Gallwè ?
 Les Collot, les Delodge, les Djôqu'mwârt, les Djac-
 quet ???
 Pièrre botchî, l'gros Félisce, li p'tit Nestôr, et l'Pèlè ?
 Alice Coco, l'grand d'Coû, Fouyin et les Broché ?

Main, volà djà deux mwès qui vo n'z'avoz quitè...
 Èt vo n'avoz co rin plu no communiqué...
 Est-ce qui l'voyadge saureut vrémint si mau passé ?
 Est ce qui c'est télémint lon ? N'estoz nin arrivè ?
 Ou bin voz espèche-t-on do no téléphoner ?
 Vo no-z'avoz rovi ? N'avoz nin l'timps
 d'causè ???
 Si vo plè, foyoz no bin rate ètinde vosse vwè
 Qui no sèpanche enfin c'qui s'passe di l'autre cos-
 tè...

TRADUCTION : ALLO ? C'EST L'AU-DELÀ ?

À vous qui sans doute un jour allez nous quitter
 Vous qu'on a opéré, trépané, condamné
 Qui n'en a plus pour huit jours, trois semaines ou deux
 mois,
 Put-on tout de même vous demander quelque chose ?
 Quand vous arriverez là-bas, sur l'autre rive, de l'autre
 côté,
 Est-ce que vous ne pourriez, enfin, nous faire savoir
 Si dans ce qu'on a dit, de ce qu'on a raconté :
 Y a-t-il quelque chose d'exact ? Était-ce la vérité ?

Et pour commencer : question : y a-t-il un Bon Dieu ?
 Et, s'il y en a un, dites, comment diable est-il ?
 Est-il grand, est-il large, est-il beau, est-il étroit ?
 Est-il bon, est-il gai, assis ou debout ?
 Mange-t-il ? Marche-t-il ? Rit-il ? Boit-il ?
 Y a-t-il des saints ? Des anges ? Des vierges ? Des rois ?
 Y a-t-il des champions ? Des célébrités ?
 Des vedettes, des chanteurs, en avez-vous croisés ?

Et dans toutes les connaissances que vous avez rencon-
 trées,
 Y a-t-il des copains, là-bas ? Des gens de Crupet ?
 Nos anciens maîtres d'école, nos aïeux, nos curés ?
 Avez-vous vu le vieux « Djek, et Pierrot et le
 « Borguet » ?
 Avez-vous retrouvé les Daffe, les Gérard, les Galloy ?
 Les Collot, les Deloge, les Jacquemart, les Jacquet ?
 Pierre « Boucher », le « gros » Félix, le petit Nestor et le
 « Pelé » ?
 Alice « Coco », le « grand » de Coû, Feuillen et les
 Broché ?

Mais voilà déjà deux mois que vous nous avez quittés...
 Et vous n'avez encore rien pu nous communiquer...
 Est-ce que le voyage se serait vraiment si mal passé ?
 Est-ce que c'est tellement loin ? N'êtes-vous pas arrivé ?
 Ou alors vous empêche-t-on de nous téléphoner ?
 Vous nous avez oubliés ? N'avez-vous pas le temps de
 parler ?
 S'il vous plaît, faites-nous bien vite entendre votre voix
 Que nous sachions enfin ce qui se passe de l'autre côté...

A.Q. 02/02/02.

**Reine
COLIGE**



Pédicure - Podologue

Se rend à domicile
 Reçoit les mardi et samedi de 16h à 20h

Rue de Brimez, 127 - 5100 WÉPION
 Tél. 081 46 15 54

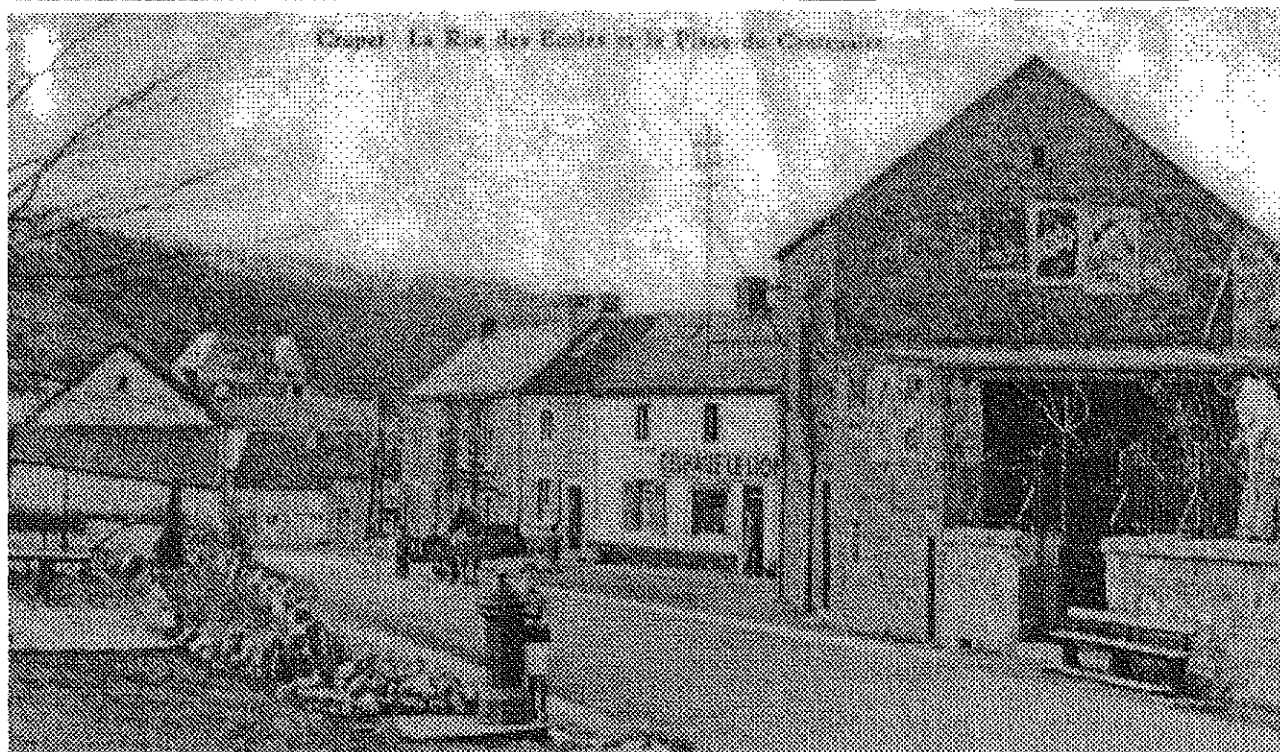
Peintures HOUGARDY

Rue de la Gare 7 - 5360 NATOYE
 ☎ 083 21 23 15

Peintures - Papier peint - Tapis plain
 Carpettes - Tapis de pied
 Revêtement sols & murs

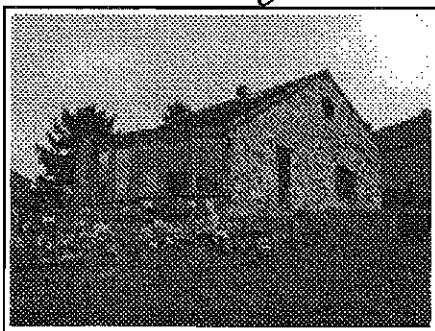
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 18h
 Fermeture du samedi 12h au lundi 9h

• C'ÉTAIT AU TEMPS OU L'ON CONSULTAIT...



GÎTE RURAL À CRUPET

Le Cyclo



Un gîte chaleureux - 2 Épis

- Bâtiment en pierre entièrement aménagé
- Pour 3 ou 4 personnes
- Salon (sans TV), cuisine équipée, 1 chambre, salle de bain.
- Terrasse bien exposée, Jardin.

TARIF 2002 : WE : 75 € /Semaine : 150 €

Charges : 6 € (été), 8 € (hiver)

Caution : 100 €

Patrick et Dominique Colignon-Discléz
rue Haute, 34 B-5332 Crupet 083/69 92 75

Nous remercions Marie (de la Ramonette) de nous avoir transmis une copie d'une carte postale représentant « La Rue des Ecoles et la Place du Centenaire » que nous reproduisons ci-dessous. Nous dirions actuellement « Rue Haute et Jeu de Balle ». Bien que la vue ait peu changé nous pouvons cependant souligner les points suivants :

- Le magasin « DELHAIZE LE LION » était toujours florissant et Ida Gérard guettait sans doute les clients sur le pas de sa porte en cet après-midi de printemps.

- Cette photo a en effet été prise en mars 1950 au moment de la consultation sur « l'affaire royale ». Les affiches collées au-dessus du préau en sont la preuve évidente (la consultation a eu lieu le 12 mars 1950) Pour autant que l'on puisse juger d'après ces affiches, Crupet était plutôt royaliste !

- Il faisait bon vivre en harmonie avec les agriculteurs en ces temps-là qui se contentaient encore parfois d'une charrette et d'un cheval.

- Le jeu de Balle était encore Place de l'église (il n'a été réalisé que dans les années 52-53 à l'emplacement actuel), cependant une aire de repos existait déjà au pied de l'arbre du Centenaire.

- Un gamin du coin pose à côté de la borne-fontaine, peut-être un de nos lecteurs se reconnaîtra-t-il ?

Si cette photo vous rappelle d'autres souvenirs et anecdotes, ils seront les bienvenus à la rédaction de Crup'Échos.

F.B.

Pompes Funèbres et Funérarium

H E N N U Y

agréé par l'Assurance Liégeoise

Ensevelissement & Incinération

Toutes formalités

Monuments funéraires

Fleurs en soie

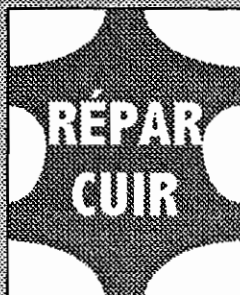


Tél. 083 21 50 50 - 21 24 47 - 21 41 73 - 21 34 88

En cas d'absence, numéro d'urgence sur répondeur . 083 21 24 47



RÉPAR - CUIR



rue St Joseph, 9
5332 CRUPET

Tél. 083 69 96 82

**CUIR - DAIM - SKAI
MOUTON RETOURNÉ**

TECHNIQUE SPÉCIALE DE VULCANISATION

• CENTENAIRE DE LA GROTTÉ



1903-2003, nous y sommes pratiquement ! Sous la houlette de monsieur le Curé et de personnes enthousiastes, nous nous préparons à fêter dignement cet anniversaire exceptionnel.

Il est encore un peu trop tôt pour vous informer des détails des événements majeurs qui sont envisagés mais il est d'ores et déjà possible de vous informer et de vous solliciter pour une activité précise.

Nous comptons organiser une exposition aux anciennes écoles, en vue d'y rassembler une majorité d'anciens crupétois et des DESCENDANTS des valeu-

reux « bâtisseurs » de 1903, sous forme de grandes retrouvailles.

Ces retrouvailles se feraient autour de souvenirs rassemblés pour l'occasion :

- ✓ souvenirs des anciens de nos familles qui tiendraient leurs informations des récits leurs ayant été faits par les constructeurs (nos grands-parents et arrière-grands-parents)
- ✓ photos, cartes postales, lettres,... au sujet de la construction des grottes, des pèlerinages (affiches ?)
- ✓ plans, cahiers des charges(?) relatifs aux travaux, archives de la paroisse ou du diocèse de Namur,...
- ✓ articles de journaux de l'époque relatant les travaux ou les pèlerinages au fil des ans.
- Etc.

Il est bien évident que la réussite d'une telle activité dépend de la qualité et de la quantité des objets exposés. Un vibrant appel est donc fait à tous nos lecteurs qu'ils soient de Crupet, anciens de Crupet ou d'ailleurs. Ces retrouvailles en fonction de leur succès pourraient devenir une occasion de rencontre annuelle et pourquoi pas comme jadis à l'occasion du pèlerinage qui ne manquera pas de se perpétuer.

Points de Contact : Freddy Bernier

TEL : 083 699409 - FAX 083 699439 - E-mail : freddy.bernier@swing.be

**SABLAGE - REJOINTOYAGE
HYDROFUGATION
RÉPARATION DE FAÇADES**

Christian TITEUX

Chaussée de Dinant, 21a
5334 FLOREE - ☎ (083) 65 50 23

Patron présent sur le chantier

Pas de sous-traitance

BOTTON G. & Fils

- VIDANGE fosses septiques
- DÉBOUCHAGE canalisations



- Curage d'égouts & avaloirs communaux
- Nettoyage de citerne à eaux



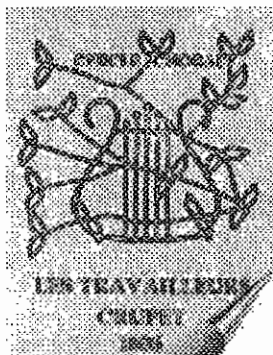
- Location WC portable pour FESTIVITÉS

4 Rue de Lustin - 5330 MAILLEN
083 65 51 39 - NAMUR 081 74 25 88

ADHÉSION REGION WALLONNE

Nous sommes dans les Pages d'Or®

• À LA CHORALE...



Notre chorale suit son petit bonhomme de chemin sous la direction de Michel Hublart. Son style dynamique et son expérience des chants liturgiques enthousiasment les choristes pour qui la participation aux répétitions et aux offices reste une activité de choix.

Un seul problème majeur subsiste : nos vieilles orgues électroniques suffisent de moins en moins pour soutenir nos chants. Un remplacement devrait être envisagé le plus tôt possible, ce qui représente une dépense d'un peu plus de 200.000 BEF ou 5000 € !

Quelqu'un n'aurait-il pas une petite idée ?

F.B. pour la Chorale.



Jacques Léonet-Pairon

**Décoration intérieur
et extérieur**

Revêtements de sols

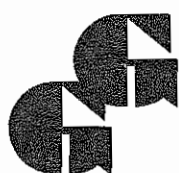
Stores d'intérieur

Garnissage

La Fagne, 34 - B-5330 Assesse

Tél. (083) 65.63.72

ENTREPRISE DE NETTOYAGE



CLEAN

**VOITURES - VITRES - BUREAUX
ENTRETIEN JOURNALIER**

Avenue Roi Albert, 20 - 5590 CINEY

GSM

0477 236190

Tél. :

083 218611

•CRUPET 85 CONTINUE...

En ce printemps avancé, la Macrâle a trainé des pieds, probable victime d'une humeur maussade, malgré le temps anormalement doux pour la saison. Valait-il mieux reporter cette édition, comme ce fut déjà le cas dans le passé ? Fallait-il l'organiser coûte que coûte, dans une ambiance de « trop peu », Incontestablement ressentie par les trop rares participants ? La question ne se pose plus. Elle nous reviendra l'an prochain, plus irascible que jamais...

Et Crupet 85 poursuit obstinément son action, comme un « amuseur public » inlassable. Pourtant, certains relais existent, comme le groupe des jeunes du village, parfait organisateur de la kermesse l'an dernier. Mais un ressourcement s'impose souvent pour retrouver la vitalité d'un groupement original et novateur ! L'assemblée générale de l'asbl Crupet 85 du 28 mars 2002 a vu les membres présents se redistribuer les tâches au sein du groupement.

Le travail ne leur manque pas ! La brocante, la « célèbre » brocante, approche à grands pas, puisqu'elle aura lieu le dimanche 2 juin.

UN NOUVEAU LOGO...

Le logo, symbole d'une société, d'un groupe, d'une activité possède une importance qu'il ne faut pas dédaigner. Celui de Crupet 85 change de « look »...



Cette activité a drainé au cours des années, des milliers de curieux intéressés, de connaisseurs passionnés ou de promeneurs débonnaires. Difficile désormais d'imaginer une année privée de cette festivité...

LE NOUVEAU COMITÉ...

Thierry Bernier, président ; Marc Van Rymentant, vice-président ; Claire Befays, secrétaire ; Claudine Pesesse, trésorière ; Pierre Marchal, trésorier adjoint, responsable bière spéciale et brocante ; membres : Patrick Arnout (responsable salle), Angel Martinez, Jean-Pierre Paquet et Christophe Scaillet.

La « Cuvée des Moulins », une bière entièrement artisanale, connaît, il est vrai, un succès mitigé. Mais cette belle brune de 7°, à présent conditionnée en bouteilles de 33cl, finira bien par ravir les palais les plus exigeants. La réapparition d'un chapitre et son cortège d'intronisations est même envisagée, peut-être à l'occasion de la kermesse.

Et la fin d'année sera marquée de la traditionnelle exposition artistique, pour se finaliser dans la célébration des « Lumières de Noël », une activité qui a recueilli un assentiment quasi général lors de sa première édition (voir par ailleurs). Les enfants du village n'y seront pas oubliés, Père Noël oblige...

T.B.

Taverne - Restaurant - Crêperie

« Al Besace »

Rue Haute, 11
5332 CRUPET
(Près de l'église) - Tél. (083) 69 90 41

Un événement inédit à Crupet :

• LES GRANDS CONCERTS...

Vous êtes à la recherche d'une forme de concert inédite, vous aimez autant les musiques du monde ou la musique celtique que le clavecin ou le jazz. C'est ce que proposent les « Grands concerts » du 9 et 11 mai, organisés par l'asbl Quercus de Courrière (Président: Jean-Pierre Binamé), en partenariat avec l'association « Les plus Beaux Villages de Wallonie » (ils viennent de s'installer dans l'ancien presbytère de Crupet).

Le jeudi 9 mai (Ascension), dans l'église de Crupet, se produira le groupe « Adam's Dream », à 15 heures, 17 heures et 20 heures (attention : l'horaire précédent n'est plus valable). Une alliance insolite entre une contrebasse et un violoncelle, pleine d'émotions et d'audaces : inclassable ! D'autres concerts se produisent aux mêmes heures dans sept autres villages. Par exemple, un duo de flûte à bec et clavecin à Mozet (Ferme Fontinoy), avec deux artistes réputés (de Roos et Pension), un concert de musique médiévale à Falaën (château-ferme) ou un quintette de cuivres à Thon-Samson, etc. ...

Il s'agit de concerts-rencontres d'une heure, où les artistes dialoguent de façon conviviale avec le public, lui font partager leur passion pour leur instrument et leurs œuvres préférées, répondent à ses questions. Le prix d'entrée est très modique : 5 € par concert pour les adultes ; 2,5 € en-dessous de 14 ans. Une randonnée musicale à travers plusieurs villages et musiques est suggérée à tous ceux que la rencontre et la découverte passionnent.

Le samedi 11 mai en soirée c'est un tout autre événement qui surprendra les habitants de Crupet : un « Grand concert » dans la rue haute du village, fermée à la circulation automobile dès 17 heures. L'accès en est gratuit pour les riverains et les habitants des rues adjacentes qui recevront une carte d'entrée gratuite nominative, tandis que les autres habitants de Crupet et de l'entité d'Assesse bénéficieront d'une réduction de 50% et ne devront payer que 7,5 € (gratuité en-dessous de 14 ans).

À partir de 18h30, en divers endroits de la rue, sous le tilleul de la place de l'église ou depuis les maisons en pierres, six musiciens se produisent en solo à tour de rôle, pendant près d'une heure, jusqu'à 20h30 : violon, saxo, clarinette, tuba ou trombone, percussions, accordéon, dans des rythmes qui oscillent entre le jazz et la musique du monde.

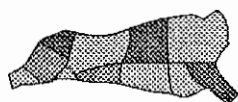
À 21 heures, les musiciens de la nuit se rassemblent place du jeu de balle. C'est la formation « Musique à 9 », une subtile alliance entre le jazz le plus pur et divers rythmes ou mélodies du monde, sur un fond de bourdons, cornemuse, tuba ou accordéon. À 22 heures, le « Grand concert » culmine en apothéose par une bataille orchestrale dans des rythmes de plus en plus endiablés : deux formations comprenant respectivement 30 et 50 musiciens se disputeront les faveurs du public dans une joute joyeuse pleine d'énergie et de couleurs.

Renseignements : Jean-Pierre Binamé (bureau : 083.21.88.87 - soirée : 083.69.03.42)

Boucherie Charcuterie

DELOBBE

Bœuf - Veau - Porc - Volaille



Rue du Try d' Andoy 5
5530 DURNAL

Tél. 083 69 91 70

On porte à domicile

 **la maison
du cadeau**
Jacqueline MACOR - PESESSE

**CADEAUX, SOUVENIRS
& ACCESSOIRES DÉCORATIFS**

rue Haute, 9
5332 CRUPET
083 69 94 44



◉ L'HÉRITADGE DA GASTON

Dans les deux, trwès mwès qu'ont sî les « événements », nos nos r'trouvunt di pus en pus sovint tos les quates, et nos voyadguns dins les Ardennes, au lac di Virelles, au pays d'Aubel, à l'mér, en Alsace, estunt chaque còp pu gages : c'esteut vrémint l'bonheûr. I n'esteut jamais question d'gros sous ètur'nos : nos payuns les frais chacun à nosse toû, et on s'arindgeut todîs po qu'les trwès ôtes ni sèpunjent ni combin ni comint qu'on aveut payi por on dîné ou por one intrée dins on musée ou à one manifestation ou l'ôte... Èt pwuis volà qu'on djoû one vraie bombe a v'nu perturbè l'vîye da Gaston, et l'nosse ossi, naturellemint. C'est-on grand baurbu, bin habilli, qui mawieut on chewing-gum, et puweut l'toubac à 10 mètes, qu'a v'nu anonci l'novèle à Gaston.

« Mi nom est Georges, mais à Orlando, tot l'monde mi lomme Djo. Dji provins d'Gôdène, et dji d'meurè vélà dispeuye 18 ans... C'est vosse mononke Zidôr qui m'èvoye vo r'mète si bondjou dispeuye li Floride : i l'est-à l'mwârt, et i vaureut tant vo r'veuye... »

C'est tot jusse si nos'Gaston n'a nin dit à l'américain dol lèyi tranquille avou ses bwagnes contes, et si n'li a nin d'mandè qui qu'c'esteut l'mononke Zidôr...

« Èt pwuis d'abôrd, comint vloz qu'dji m'displace en Amérique ?

- Voz avos quètfye twârt do r'niktè à l'proposition, disti l'Djo : mi, dji sus on'homme d'affères, et si dj'a sî vosse mononke pat'avau l'Floride, c'est pasqu'i m'payeut bin, poqwè vo l'catchi ? Li, c'est on'homme fwârt ritche, qu'a des restaurants tot au lon do pays. On lome ça des fast-foot èmon nos-ôtes... On pou dire qui l'père Zidôr a fait fortune avou ses restos. Mais, i n'vou pu veuye ses èfants, qu'ont stî fwârt ingrats avou li... »

Li conversation avou l'américain diveut durè tote l'après l'dîné : nosse Gaston diveut apprinde qui les deux fis da Zidôr avunt dispinsè one fortune dins des usines di perlimpinpins, qui ses trwès fèyes avunt yeut one diméye dozain-ne di galants chacune, qu'én'avunt profitè tant qui plunt, et qui l'ribambelle di p'tits èfants qu'avunt sî, n'él riwètunt pu... Ci qui fé qu'i les aveut r'noyi tortos. EN SOMME, C'EST GASTON QUI VLEUT VEUYE, ÈT CI SÈREUT LI S'T'HÉRITIER...

*
**

Volà l'messadge qui Gaston aveut à no fè passé c'djoû-là. On messadge qu'aleut quèt'fiye candgi tot l'reste di s'vîye. Nosse voyage en Floride a stî mémorape : Miami, Palm Beach, Orlando : rindoz vo compte. Nuk di no quate n'aveut jamais fè on si grand voyage en avion, mais René aveut dèdjà tant voyadgi dins ses lîves, qui l'aureut r'mouwè l'tère ètîre po trouvè les mèyeus moyins d'locomotion, chaque còp adaptès à l'situation da Gaston, sin jamais li lèyi l'impression qui s't'handicap esteut one tare por nos. Si monorette esteut encombrante, portant, main i n'faleut jamais qu'i l'euye l'impression, mi qui pinse qui s'esteut on frein po l'z'ôtes... Rindoz'v' compte : yût heures d'avion, rastrindus comme des sardines din leut bwèsses, des mougndages di sauverdjas, des causadges di sauvadges, des disballadges di valises qui po couru aredjis... Mais nos avans t'nu bon... Èt pwuis tot esteut diffèrint vélà des dollars, todîs des dollars, po l'pu p'tite dispinse, et c'est rare quand c'est des d'méyes... One tchaleûr d'oradge to au lon do l'djournéye, et minme dol né... Des hommes ossi gros qui l'a falu des huches bramint pu laudges qu'après nos-ôtes. Bramint des noirès feumes qui bagenut dins des grandès cotes... Èt pwuis leut causadge ; on pinse todîs qui vont avalè leut linwe... Èt leut bîre : quate dollars por on demi : vo v'rindoz compte ? C'est à couru è vîye, si n'fiyeut nin si swèlant...

Mins volà : l'mononke Zidôr vœut bin sakants sacrifices, non ?

*
**

No n'él divunt nin conèche. I l'a d'vu s'contintè do sawè qui s'nèveu handicapè qui vleut r'veûye, fiyeut route viè l'hôpital d'Orlando : quand n'avans arrivè su place, i v'neut do tapè dju, en prononçant on dèrin còp « GASTON ! » Bin ayi, no z'avans yeut drwèt aux condolèances, comme si n'estuns ses èfants...

Li grand Georges a arrivè one cope d'heures après nos, po z'organisè les obsèques èt fè dire à ses èfants qui leut pa esteut revôye. Mais nuk di zèls ni s'a disrindgi po l'ètermint. Nos estun nos quinze po li dire à r'veuye. Èt quand no z'a vans quittè l'cimintière, on grand mau riv'nant a d'mandè qui qu'on lomeut GASTON LE BELGE, en l'prient do s'présintè à l'étude avou ses papîs d'identité.

A.Q.
À sîre : Gaston bâticheu

L'HÉRITAGE À GASTON

(Traduction libre)

Dans les deux, trois mois qui ont suivi les « événements », Nous nous retrouvions de plus en plus souvent tous les quatre, et nous voyageions dans les Ardennes, au lac de Virelles, au Pays d'Aubel, à la mer, en Alsace, nous étions toujours plus gais, c'était vraiment le bonheur. Il n'était jamais question de « gros sous » entre nous : nous payions les frais chacun à notre tour et on s'arrangeait toujours pour que les trois autres ne sachent pas comment ni combien on avait payé pour un dîner ou pour une entrée dans un musée ou à une manifestation ou l'autre.

Et puis voilà qu'un jour un vraie bombe est venue perturber la vie de Gaston et la nôtre aussi, naturellement. C'est un grand barbu, bien habillé, qui mâchait un chewing-gum et fleurait le tabac à 10 mètres, qui a annoncé la nouvelle à Gaston.

« Mon nom est Georges, mais à Orlando, tout le monde m'appelle Jo. Je proviens de Godinne, et je demeure là-bas depuis 18 ans... c'est votre oncle Isidore m'envoie vous remettre ses amitiés (bonjour) depuis la Floride : Il est mourant et il voudrait tant vous revoir... »

C'est tout juste si notre Gaston n'a pas dit à l'américain de le laisser en paix avec ses contes à dormir debout (borgnes), et s'il ne lui a pas demandé qui était l'oncle Isidore.

« Et puis d'abord, comment voulez-vous que je me déplace en Amérique ? »

- Vous avez peut-être tort de renâcler à la proposition dit Jo : moi, je suis un homme d'affaires

et si j'ai suivi votre oncle à travers la Floride, c'est qu'il payait bien, pourquoi vous le cacher ? Lui, c'est un homme fort riche qui possède des restaurants à travers tout le pays. On appelle cela des « Fast food » chez nous... On peut dire que le père Isidore a fait fortune avec ses restaurants. Mais il ne veut plus voir ses enfants qui ont été ingrats avec lui... »

La conversation avec l'américain devait durer tout l'après-midi : notre Gaston apprit que les deux fils d'Isidore avaient dépensé une fortune dans des usines de perlimpinpin, que ses trois filles avaient eu une demi-douzaine d'amants chacune, qui en avaient profité tant qu'ils pouvaient et que la ribambelle de petits-enfants qui en avait suivi ne le regardait plus. Il les avait renié tous ! En somme, c'est Gaston qu'il voulait voir, et ce serait lui son héritier !

Voilà le message que Gaston voulait nous faire passer ce jour-là ! Un message qui allait peut-être changer tout le reste de sa vie ! Notre voyage en Floride fut mémorable : Miami, Palm Beach, Orlando : rendez-vous compte ! Aucun de nous quatre n'avait jamais effectué un si grand voyage en avion, mais René avait déjà tellement voyagé dans ses livres, qu'il aurait remué la terre entière pour trouver les meilleurs moyens de locomotion chaque fois adaptés à la situation de Gaston, sans jamais lui laisser l'impression que son handicap était une tare pour nous. Sa monorette était encombrante, pourtant, mais il ne fallait jamais qu'il aie l'impression, ni qu'il pense que c'était un frein pour nous. .. Rendez-vous compte : huit heures d'avion, serrés (rétrécis) comme des sardines dans leur boîte, de la nourriture de... (?),

des bavardages de sauvages, des déballages de valises à s'enrager... Mais nous avons tenu bon... Et puis tout était différent là-bas, des dollars, toujours des dollars, pour la plus petite dépense, et c'est rare quand c'est des devises... Une chaleur orangeuse tout au long de la journée, et même la nuit... Des hommes si gros qu'il a fallu des portes beaucoup trop larges que chez nous... Beaucoup de femmes noires qui baignent dans de grandes robes... Et puis leur langage ; on pense à chaque fois qu'il vont avaler leur langue... Et leur bière : quatre dollars pour un demi : vous vous rendez compte ? C'est à déguerpier, s'il ne faisait pas si étouffant... mais voilà, l'oncle Isidore valait bien quelques sacrifices, non ?

Nous ne devons jamais le connaître ! Il a dû se contenter de savoir que son neveu handicapé, qu'il voulait revoir, faisait route vers l'hôpital d'Orlando : quand nous sommes arrivés sur place, il venait d'expirer (tomber), en prononçant une dernière fois « Gaston » ! Et bien oui, nous avons eu droit aux condoléances, comme si nous étions ses enfants... Le grand Georges est arrivé deux (un couple) heures après nous, pour organiser les obsèques et prévenir (faire dire à) ses enfants que leur père était décédé (retourné). Mais aucun d'entre eux ne s'est dérangé pour l'enterrement ! Nous étions quinze pour lui dire au revoir, et quand nous avons quitté le cimetière, un grand antipathique (mal revenant) a demandé qui on appelait « Gaston le Belge », en le priant de se présenter à l'étude avec ses papiers d'identité.

À suivre : Gaston bâtisseur.



ATELIER DE GARNISSAGE VAN RYMENANT

GARNISSAGE DE FAUTEUILS, SALONS
CHAIRES DE TOUS STYLES
CONFECTION DE COUSSINS

RUE DU COMTE, 3 - 5332 CRUPET
TÉL. 083 69 90 56 - FAX. 083 69 03 45
GSM 0475 61 48 07

• EN AVANT LA MUSIQUE...!

Crupétoises, Crupétois, Mélomanes brassénophiles ou autres, Amies, Amis, Amoureuses et Amoureux de la langue wallonne, Camarades,... Le 5 juin 2002 ne sera pas un jour comme les autres. Pour moi.

En effet, le 5 juin 2002, à 18h00 il y aura un concert. Un concert de musique. Une cantate. Une cantate, nous apprend le petit Larousse, c'est une composition musicale écrite à une ou à plusieurs voix avec accompagnement instrumental. Il y a plusieurs raisons pour lesquelles cette cantate peut vous intéresser.

La première, c'est qu'elle est écrite en Wallon, et Dieu sait *qui bramin des d'gins d'émon nos autes aimnut co bin causé èt chouté ci bia lingadge*

La seconde, c'est que le texte de cette cantate a été écrit par moi-même, vous savez, le p'tit de chez Bernier de la rue Saint-Joseph, celui qu'a été « organisse » à l'église. Le p'tit-fils de Julia, le fiston de Francine et Freddy. Crupétois pur jus, 100 % sans sucre ajouté.

En fait, il s'agit de l'un de mes travaux de fin d'études à l'IMEP (Institut supérieur de Musique Et de Pédagogie musicale, Namur). Et comme les points sont déterminés à l'applaudimètre, il vaut mieux pour moi que le public soit nombreux et enthousiaste.

La troisième, c'est que ce texte savoureux a pour sujet Les Passantes. Oui, vous savez, *toutes les femmes qu'on aime pendant quelques instants secrets*, ou parfois même plus longtemps. Les femmes que l'on croise, dont on tombe plus ou moins amoureux, *et qu'on ne retrouve jamais*. Et Dieu sait que les Crupétois sont de grands amoureux. Enfin, j'en connais un qui n'arrête pas, c'est terrible.

La quatrième, c'est que cette cantate se veut un peu hommage à Georges Brassens, aux kermesses, à la caisse de chez Delhaize, aux prunelliers en fleurs, aux jolis coins de par chez nous qui sentent bon le printemps, enfin, à plein de choses merveilleuses que j'aime.

La dernière, c'est que la musique de cette petite chose (pas toujours) amusante a été composée par moi-même, vous savez, le p'tit de chez Bernier de la rue Saint-Joseph, celui qu'a été « organisse » à l'église. Le p'tit-fils de Julia, le fiston de Francine et Freddy. Crupétois pur jus, 100 % sans sucre ajouté.

En fait, il s'agit de l'un de mes travaux de fin d'études à l'IMEP (Institut supérieur de Musique Et de Pédagogie musicale, Namur). Et comme les points sont déterminés à l'applaudimètre, il vaut mieux pour moi que le public soit nombreux et enthousiaste.

Il y a plusieurs raisons pour lesquelles vous pourriez ne pas aimer cette cantate :

- vous ne comprenez pas le Wallon... ne vous inquiétez pas, ce sera sous-titré en Français et en Néerlandais (non, c'est pas vrai, juste en Français)
- vous n'aimez pas la musique... je ne peux rien faire pour vous
- vous n'aimez pas ma musique... ce n'est pas ma faute s'il y a quelques harmonies un peu bizarres, la vie est ainsi faite, que voulez-vous...

Bref, vous êtes chaleureusement conviés toutes et toutes à cette création ; c'est **GRATUIT**, et ça se passe à **18h00** (à confirmer) à l'IMEP (rue Juppén, à Salzinnes) le **Mercredi 5 Juin**.

Xavier Bernier

Recherche...

Je profite de la place qu'il reste sur cette page pour faire appel à vous pour un petit coup de pouce dans la récolte d'informations pour mon mémoire : je recherche tout ce qui peut concerner les chansons en Wallon, depuis les airs traditionnels très anciens jusqu'à William Dunker et René Binamé, ainsi que le Wallon dans l'enseignement général et musical...

AUTO PNEUS SERVICE

CINEY GARE

Tél. 083 21 51 29

Vente et entretien

Spécialiste pneus et jantes alu

Amortisseurs « Monroe »





LES RAMIERS

Restaurant gastronomique

Menu à partir de:	1250 F.
Idem, avec Vins:	1650 F.
Menu gastronomique:	1800 F.
	2500 F.
Menu "Prestige":	2450 F.
	3750 F.



HOTEL * * * * *

DU MOULIN

DES RAMIERS

Chambres à partir de:	4450 F.
1/2 Pension (par personne):	3750 F.

<http://www.moulins.ramiers.be> • <http://www.moulins.ramiers.com>
info@moulins.ramiers.be • info@moulins.ramiers.com

à CRUPET - ☎ 083 69 90 70



The lubricants
specialist

Helmstraat 107
2140 ANTWERPEN

Tél.: 03 217 20 11

Fax.: 03 217 20 09

E mail: castrol-belgium@burmachcastrol.com